

Tanakh

pour nouveaux immigrants

en écoles religieuses

Conformément au programme de réforme
pour un apprentissage enrichissant

Instructions au candidat

א. Durée de l'examen : deux heures.

ב. Structure du questionnaire et barème de notation :

Ce questionnaire comporte trois parties.

Partie א :	בראשית ודברים
	(3×20) — 60 points
Partie ב :	מלכים ב, עזרא ונחמיה
	(2×14) — 28 points
Partie ג :	תהילים
	(1×12) — 12 points
	au total — 100 points

ג. Matériel auxiliaire autorisé :

- (1) Un Tanakh complet sans commentaires.
- (2) Un Tanakh traduit.
- (3) Un dictionnaire bilingue.

ד. Instructions spéciales :

- (1) Répondez aux questions en **hébreu uniquement**.
- (2) Les références bibliques se réfèrent à la version hébraïque.

Tout ce que vous voulez écrire en tant que brouillon (plans, calculs, etc...), doit être écrit dans votre cahier d'examen uniquement, sur des pages séparées. Indiquez "טיטה" en haut de chaque page de brouillon. Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification !

Bonne chance !

תנ"ך

לעולים חדשים

לבתי ספר דתיים

על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעותיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק א —	בראשית ודברים
	(20×3) — 60 נקודות
חלק ב —	מלכים ב, עזרא ונחמיה
	(14×2) — 28 נקודות
חלק ג —	תהילים
	(12×1) — 12 נקודות
	סה"כ — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש להשיב על השאלות **בעברית בלבד**.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטיטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה). רשום "טיטה" בראש כל עמוד טיטה. רשום טיטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

בהצלחה !

Partie א – דברים, בראשית (60 points)

Répondez à trois questions parmi les questions 1 à 5 (20 points par question).

1. ל"ז, chapitre, בראשית

א. Consultez le chapitre ל"ז, versets 'ד à 'א.

(1) "וַיַּחְלֶם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיִּגְדַּל לְאָחָיו" (verset 'ה).

Décrivez le premier rêve de Joseph [יוסף], puis indiquez quelle était l'interprétation donnée par les frères à ce rêve.

(2) "וַיַּחְלֶם עוֹד חֲלוֹם אֲחֵר" (verset 'ט).

– Décrivez le second rêve de Joseph.

– Mentionnez l'une des différences existant entre le premier et le second rêve de Joseph.

(7 points)

ב. Consultez le chapitre ל"ז, versets כ"ז à י"ח.

(1) Que proposa Ruben [ראובן] à ses frères de faire à Joseph, et quelle était la véritable intention de Ruben ?

(2) D'après le verset כ"ז, comment Juda [יהודה] surnommait-il Joseph ?
Expliquez pourquoi Juda surnommait Joseph ainsi.

(7 points)

ג. D'après le récit du chapitre מ"א, les rêves d'un autre homme ont influencé la vie de Joseph.

– Qui était cet homme ?

– Décrivez l'un de ces rêves.

– Quelle fut l'influence de l'explication de ces rêves sur Joseph ?

(6 points)

2. ל"ט, chapitre, בראשית

א. Consultez les versets 'ה' à 'א.

(1) "וַיֵּרָא אֲדֹנָיו כִּי ה' אִתּוֹ" (verset 'ג).

Suite à quoi Putiphar [פּוּטִיפָר] comprit-il que D.ieu vient en aide à Joseph [יוֹסֵף] ?

(2) Qu'a obtenu Putiphar grâce à Joseph ?

(7 points)

ב. Consultez les versets 'ט' à 'ז.

Expliquez les deux justifications de Joseph au fait qu'il repousse les avances de la femme de Putiphar.

(6 points)

ג. Consultez les versets 'כ"ג' à 'כ'.

(1) De quelles manières s'exprime la réussite de Joseph en prison ?

(2) Qu'ont en commun l'attitude de Putiphar à l'égard de Joseph (selon les versets 'ג' et 'ד') et l'attitude du chef de la prison

[שר בית הסוהר] à l'égard de Joseph ? Fondez vos propos sur le texte.

(7 points)

3. בראשית, פרק מ"ה

א. Consultez les versets 'א à 'ח.

(1) "וְלֹא עָמַד אִישׁ אִתּוֹ בְּהַתְנַדֵּעַ יוֹסֵף אֶל אֶחָיו" (verset 'א).

Pourquoi Joseph [יוסף] exigea-t-il qu'aucun étranger ne soit à ses côtés lorsqu'il dévoila son identité à ses frères ?

(2) Que dit Joseph à ses frères afin de leur épargner la peine de l'avoir vendu ?

(7 points)

ב. Consultez les versets כ"א à כ"ח.

(1) Selon le verset כ"ד, écrivez avec vos propres mots quels sont les propos que Joseph adressa à ses frères lorsqu'ils quittèrent l'Égypte en direction de Canaan, puis expliquez pourquoi il leur tint ces propos.

(2) Quelle fut la première réaction de Jacob [יעקב] lorsqu'il apprit que Joseph était vivant ?

(7 points)

ג. "וַיַּעַן יוֹסֵף... בְּלִעְדֵּי אֶ-לֹהִים יַעֲנֶה אֶת שְׁלוֹם פְּרָעָה" (chapitre מ"א, verset ט'ז).

"וַיִּשְׁלַחנִי אֶ-לֹהִים לְפָנֶיךָ" (chapitre מ"ה, verset ז').

Que nous apprennent ces deux versets sur le personnage de Joseph ?

(6 points)

4. דברים – יחידת "הברית", יחידת "הארץ הטובה"

א. Consultez le passage du "שְׁמַע" (chapitre ו', versets ט' à ד').

(1) Indiquez deux commandements tirés des versets ד' et ה' , liés au domaine de la foi en D.ieu [אמונה] .

(2) Indiquez trois commandements tirés des versets ט' à ו'.

(7 points)

ב. Consultez le chapitre ח', versets י' à יז'.

(1) D'après ce qui est rapporté aux versets י' à ט' , expliquez trois qualités de la Terre d'Israël.

(2) Quel commandement le verset י' nous enseigne-t-il ?

(7 points)

ג. Consultez le chapitre י"א, versets י' à י"ב.

(1) D'après les versets י' et י"א , expliquez une différence entre *Eretz Israël* et l'Égypte dans le domaine agricole.

(2) D'après le verset י"ב , expliquez une différence d'ordre spirituel entre *Eretz Israël* et l'Égypte.

(6 points)

5. דברים – יחידת "פתח תפתח"

א. Consultez le chapitre ט"ו, versets י"ב à י"ח.

(1) Pour quelles raisons un homme hébreu peut-il devenir esclave ?

(2) Que doit faire le maître à un esclave désirant rester dans la maison du maître au terme de sa période d'esclavage ?

(7 points)

ב. (1) Que doit donner le maître à l'esclave hébreu lorsque celui-ci termine sa période d'esclavage ?

(2) Quelle est la raison de cette obligation ?

(7 points)

ג. Dans l'unité "פתח תפתח", vous avez étudié plusieurs principes communs à de nombreux commandements qui visent à venir en aide aux pauvres et aux défavorisés dans la société.

(1) Mentionnez deux de ces principes.

(2) D'après l'un des principes que vous avez mentionnés, donnez une raison possible au commandement de *ha'anaka* (don).

Dans votre réponse, indiquez une raison différente de celle que vous avez indiquée au paragraphe ב (2).

(6 points)

Partie ב מלכים ב, עזרא ונחמיה – (28 points)

Répondez à deux questions parmi les questions 6 à 8 (14 points par question).

6. ב"ב מלכים ב, chapitre

א. Consultez les versets 'א à 'יג.

(1) Suite à quelle action le *Sefer Torah* a-t-il été trouvé dans le Temple de D.ieu [בבית ה'] ?

(2) Quelle fut la réaction de Josias [יאשיהו] lorsqu'il entendit le contenu du *Sefer Torah*, et pourquoi réagit-il ainsi ?

(7 points)

ב. Consultez les versets 'י"ד à 'כ.

(1) Qu'a prophétisé la prophétesse Houlida [חולדה הנביאה] concernant la royauté de Juda [מלכות יהודה] ?

(2) Qu'a prophétisé la prophétesse Houlida concernant Josias même ?

(7 points)

7. 'א עזרא, chapitre

א. Consultez les versets 'א à 'ד.

(1) Selon les versets 'א à 'ג, qu'est-ce qui poussa Cyrus [כורש] à proclamer son édit ?

(2) Que permit cette proclamation aux Juifs ? Indiquez deux points.

(7 points)

ב. Consultez les versets 'ה à 'י"א.

Ces versets décrivent le rapatriement des ustensiles du Temple de D.ieu, de Babel vers Jérusalem.

Indiquez ce que chacune de ces personnalités a fait des ustensiles du Temple de D.ieu : Cyrus , Nabuchodonosor [נבוכדנצר] , Chêchbaçar [ששבצר].

(7 points)

8. 'א et 'ב נחמיה, chapitres

א. (1) Consultez le chapitre 'א, versets 'א à 'ה.

Qu'a rapporté Hanâni [חנני] à Néhémie [נחמיה], et quelle fut la réaction de Néhémie lorsqu'il entendit ces propos ?

(2) Consultez le chapitre 'א, versets 'ח à 'ט.

Dans sa prière, Néhémie mentionne une promesse bienveillante que D.ieu fit au peuple d'Israël. Quelle est cette promesse ?

(7 points)

ב. Consultez le chapitre 'א, verset 'י"א jusqu'au chapitre 'ב, verset 'ה.

(1) Quel était la fonction de Néhémie dans le palais du roi Artahchasta [ארתחשטא] ?

(2) Que demanda Néhémie à D.ieu, et que demanda Néhémie à Artahchasta ?

(7 points)

Partie ג – תהילים (12 points)

Répondez à l'une des questions 9 ou 10.

9. פסאם ב"ג

א. Dans les versets 'א à 'ד, celui qui prie utilise l'allégorie du berger et du troupeau pour décrire le rapport de D.ieu envers lui.

(1) Selon l'allégorie, citez puis expliquez deux exemples, figurant aux versets 'א à 'ג, illustrant la préoccupation du berger pour son troupeau.

(2) "שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ הֵמָּה יִנְחָמֵנִי" (verset 'ד).

Selon la morale de cette allégorie [נמשל], expliquez ce que symbolise le bâton [השבט], et ce que symbolise l'appui [המשענת] dans la relation entre l'Homme et D.ieu.

(6 points)

ב. (1) Au verset 'ה, celui qui prie utilise une allégorie supplémentaire afin de décrire le rapport de D.ieu à son égard.

Expliquez l'allégorie.

(2) Expliquez l'une des requêtes de celui qui prie figurant au verset 'ו.

(6 points)

10. פסאם אכ"א

א. (1) Selon le verset 'א, quel est la sensation de celui qui prie ?

(2) "ה' שִׁמְרֶךָ ה' צִלְךָ" (verset 'ה).

Expliquez ce que celui qui prie veut exprimer à travers ces appellations de D.ieu.

(6 points)

ב. (1) À partir des versets 'ו à 'ח, citez deux expressions décrivant la providence [השגחה] de D.ieu à tout moment.

(2) Aux versets 'א et 'ב, il y a un narrateur, et aux versets 'ג à 'ח, un autre narrateur.

Expliquez comment la formulation de ces versets permet de comprendre cela.

(6 points)

Bonne chance !

Tous droits réservés à l'État d'Israël.

Toute copie ou publication est interdite sans l'autorisation du
Ministère de l'Éducation.

בהצלחה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך